

І чужому навчається,
Свого не цурається...
Т. ШЕВЧЕНКО



Редкація і адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
424-0237
434-0807
УНКОС: 435-8740
— Тел. в Нью-Йорку:
Барді 7-4136
УНКОС: Барді 7-6387

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 3-го грудня 1965 р.

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ОБЯВІВ ПІДТРИМУВАТИ ПРОСКИТ ПРО СКАСУВАННЯ "ЗАКОНУ ПРО ПРАВО НА ПРАЦЮ", як про це говорив секретар праці Віллард Вірц на зборах Спільної Будівельної Робітничої в Сан Франциско. Цього року Конгрес не схвалив скасування 14(6) пункту робітничого закону з 1947-го року, згідно з яким в 19-ох стейтах робітників не можуть належати до професійних спілок, щоб дістати працю. Робітничі організації є проти цього пункту в законі Тефта-Гартлі, бо він послаблює організаційну силу робітничих спілок. Президент Джонсон підтримує в цій справі робітників.

СЕНАТОР РОБЕРТ Ф. КЕННЕДІ РАДИТЬ УРЯДОВІ ЗДА ПІДТРИМУВАТИ ПОСТУПОВІ ЕЛЕМЕНТИ. Сенатор Роберт Кеннеді 1-го грудня вернувся з подорожі по країнах Південної Америки і на ланцюжці в Нью-Йорку заявив журналістам, що він зауважив в Південній Америці тенденцію до реформ і до поступу. "Коли ЗДА злегка вказує цю тенденцію і не будуть її підтримувати, то вони втрачати всякий вплив в латинських американських державах", — казав ньюйоркський сенатор. ЗДА повинні допомогти Латинській Америці перевести земельну реформу і поліпшити шкільництво та мешканство, одним словом допомогти у всьому, що підносить людську гідність.

АМЕРИКАНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ЗМОЖЕ В СУДІ СТВЕРДЖУВАТИ, ЧИ ЗАКОН ПРО МЕДИЧНУ ОПІКУ Є ЗГІДНИЙ З КОНСТИТУЦІЮ. — так вирішила Рада Опікувального АЛТ на зборах у Філадельфії. Голова АЛТ Товариства д-р Джеймс С. Аппел заявив, що дотепер ніхто не доряджував йому, що закон про медичну опіку для старших осіб в рамках соціального забезпечення є незгідний з Конституцією. Палата Депутатів цього Товариства уповноважила Управу, щоб докладно вивчила новий закон та щоб звернулася до суду, коли почне обов'язувати цей закон, щоб ствердити, що деякі пункти його не є згідні з Конституцією ЗДА. АЛТ Товариство має 206,000 членів.

ЧИСЛО ЗАТРУДНЕНИХ В Листопаді ВІНЕСИЛО 75,803,000, а число безробітних — 2,966,000. Число безробітних становило 4.2 відсотка всіх робітних сил країни, а в жовтні ц.р. воно вносило 4.3 відсотка. Це незначне зменшення відсотка безробітних свідчить про те, що втримання тенденція зменшення числа безробітних, бо в серпні відсоток безробітних становив 4.5, а рік тому він вносив аж 4.9. Та Уряд турбується тим, що відсоток безробітних серед молоді у віці до 20 років не зменшується, головним чином серед негритянської молоді.

НЬО ЙОРКОВІ ЗАГРОЖУЄ СТРАЙК ПІДЗЕМНОЇ ЗАПІЛНИЦІ І АВТОБУСІВ вже від 16-го грудня, як заявив голова Спільної Транспортної Робітничої Майкел Дж. Квілл. Квілл хотів обговорити справу нового контракту про працю з мейором-елементом Джаном Ліндесем, але він відмовився конферувати, кажучи, що не має влади, бо до 31-го грудня урядові посадовці Роберт Вагнер. Квілл грозив страйком від 1-го січня 1966, але тепер він заявив, що посадовці-елект Ліндесей свою заяву зламав умову, і тому страйк може початися вже 16-го грудня. Квілл знаходив спільну мову з демократом Вагнером; тепер важче йому порозумітися з республіканцем Ліндесем.

У СВІТІ

МІЖ БРИТАНІЮ І ЗАМБІЮ ДІПШЛО ДО ЗГОДИ щодо стаціонарування у Замбії ескадрилі британських бомбовиків і наземної залоги, потрібної для охорони літальних апаратів, з уваги на загрозу, що було-радянський уряд Родезії захоче знищити електрику, яка постачає електричний струм копальні міді в Замбії. Ту електрику збудовано за британські гроші, а мідь Замбії необхідна британському промислові. Британія має вислати до Замбії також к. 500 вояків шотландської піхоти.

В ЗАХІДНО-НІМЕЦЬКОМУ ПАРЛАМЕНТІ КОЛИШНІЙ МІНІСТЕР ВІЙСЬКОВИХ СПРАВ ФРАНЦІ ПОСИФ ШТРАВС ПЕРЕСТЕРІГАВ канцлера Людвіга Ергарда, щоб той не дав себе переконати під час відвідин у ЗДА 19 і 20 грудня ц.р. щоб Західна Німеччина підписала планований договір проти поширення атомової зброї. Коли б таке сталося — ствердив Штравс, лідер баварської керівної Християнсько-соціальної Унії, то Західна Німеччина була б безбронною, оскільки за заходу і сходу атомними державами Францією і СРСР союзом.

НОВИЙ УРЯД В КОНГО, ЯКИЙ ДІСТАВ ЗГОДУ ВІД ПАРЛАМЕНТУ ВЕЛИЧЕЗНОЮ БІЛЬШІСТЮ 259 ГОЛОСІВ, ПРАВНІТМЕ декретами. Самозванцями президент Жозеф Мобуту і його прем'єр полковник Леонард Муламба не будуть скликати парламенту. Вони не визнають жодних існуючих політичних партій, а тільки представництва від 22-ох конголезьких провінцій.

ІНДІ ЗАГРОЖУЄ КАТАСТРОФА ГОЛОДУ. Міністер харчування склав в індійському парламенті дуже песимістичний образ, передбачуючи, що найближчий збір дасть на 8 мільйонів тонн збіжжя менше, як було в минулому році. Головна причина — посуха під час дощового періоду "монсуну". Сільські шляхи, які раніше були в тому періоді м'якими болотистими смугами, тепер були сухі, тверді і порепані. Харчова ситуація в Індії тим сумніша, що непевною є харчова допомога від Америки, яка вимагає замирення Індії з Пакистаном та збільшення продукції власних харчів.

ЧОТИРИ ВИСОКІ ІНДОНЕЗІЙСЬКІ СТАРШИННИ ВІЯВІЛИ на пресовій конференції детальні плани верховних компартії Індонезії, які захопити владу в тій країні. Головним автором того плану був член політбюро Нью-Йоркського відділу Комуністичної партії Індонезії Д. Н. Айдита. В три дні після невдачі того державного перевороту з 1 жовтня ц.р. арештовано Нью-Йорк, як теж лідера військових дій полк. Унтунга, які виявили всі деталі змови.

ШВЕДЦІ І НОРВЕГІЯ НАСТОРОЖИЛИСЬ ПРОТИ проксованого договору трьох держав скандинавського півострова — Швеції, Норвегії і Фінляндії — внаслідку напоягання фінського президента Урго Кекконена, щоб той договір підписати без попередньої дипломатичних переговорів. Шведська і нойвезька преса переконана, що ідея такого договору зродилася в Москві, яка натискає на Фінляндію, щоб мершій той договір підписати і таким чином зробити пілітну в Атлантичному Союзі (НАТО), членом якого є Норвегія.

Президент Джонсон заповідає економічний бум в 1966-му році

Остин, Техас. — Президент Джонсон 2-го грудня особисто взяв участь в дискусії про економіку цієї країни і телефонічно вголосив промову до Ради Бізнесменів у Вашингтоні, в якій передбачав, що економіка в найближчому році буде далі збільшуватися, 1966-ий рік буде новим рекордним роком в американській економіці. Президент особисто зайняв становище в цій справі, щоб розв'язати погрозливі, що економіці загрожують інфляція, бо в жовтні зрів індекс цін на товари щоденного вжитку. Президент заявив, що і він слідкує за тим, як збільшився індекс цін в жовтні ц.р. Але він потішався цим, що збільшення індексу цін в попередніх 12-ох місяцях було спричинене подорожчанням харчів і фермерських продуктів, а ціни на промислові товари збільшилися незначно, тому, покищо, не треба турбуватися загрозою інфляції. В Нью-Йорку промовляв на зборах Крайового Т-ва Продуцентів секретар скаргу — Генрі Г. Фавлер, який ствердив, що ріст економіки відбувається тому, що уряд своїми заходами її підтримує. Президент Джонсон є вже четвертою урядовою особою, яка займає слово про збільшення економіки ЗДА, і яка заспокоює населення, що цій країні не загрожують в 1966-ім році інфляції. Перед Президентом в тій справі займали голос вже секретар скаргу Фавлер, секретар праці Віллард Вірц і секретар торгівлі Джон О. Коннор, і всі вони заявили, що немає небезпеки інфляції. Приватні економісти і фінансисти заявляли, що війна в В'єтнамі може спричинити загрозу інфляції, бо вона вимагає щораз більших коштів.

Дош може спричинити відкладення випущення Джеміні 7

Кейп Кеннеді, Флорида. — В суботу, 4-го грудня, о год. 2:30 по полудні, має відбутися випущення космічного корабля Джеміні 7, який має кружляти довкола Землі 14 днів. Але в п'ятницю Бюро Погоди передбачало можливість дощу в суботу, і тому випущення могло б не відбуватися. Фахівці від космічних лівів заявили, що вони можуть випустити космічний корабель тільки тоді, коли до висоти 5000 стій не буде хмар на небі, і коли відомість становитиме принаймні 6 миль. Директор Бюро Погоди Е. А. Еммен заявив, в п'ятницю, що він не може дати запевнення, що буде потрібна погода в суботу 4-го грудня. Коли в суботу відбудеться випущення Джеміні 7, то 9 днів пізніше мали б випустити Джеміні 6. Цей повітряний корабель має б зустрінутися в космосі із Джеміні 7 і разом з ним у формалі разом літати. Після двох днів Джеміні 6 має б приземлитися, а Джеміні 7 має б продовжувати свій політ до 14-ох, або навіть до 15-ох днів, якщо цього буде треба, бо не знати, коли Джеміні 6 зможе зустрінутися з Джеміні 7.

XIV Конвенція США відзначила заслужені відділи

У доповідні до поданнях уже вісток про перебіг XIV Конвенції США, що відбулася у днях 26-28 листопада в Нью-Йорку, з Канцелярії США подають: Під час президентського обіду, що відбувся першого дня Конвенції вирішено 26 Відділів США, що існують більше як 30 років. Вони одержали почесну грамоту проксту мистця-графіка Василя Дорошенка. Ввечері того ж дня відбулося в Українському Інституті Америки в Нью-Йорку відкриття виставки народного мистецтва, що його перевела п-ні Стефанія Пушкар. Цим започатковано постійну музейну виставку народного мистецтва Союзу Українок Америки в тому будинку. Рівночасно виставлено також праці українських народних мистців та книжок жіночого пера за час 1962-1965. Під час Конвенції відзначено заслужених громадян почесним членством США. Почесною головою обрано п-ні О-

МАСОВА ІМПРАЦІЯ КУБІНЦІВ ДО ЗДА



З початком цього тижня почався регулярний перевіз літаків кубинських емігрантів із Куби до ЗДА. На фото перша група емігрантів, прибулих американським літаком до Маймі, Флорида. Протягом найближчих двох років переїде до ЗДА яких 100 000 кубинців.

БРИТІЙСЬКИЙ МІНІСТЕР ПРОПОНУЄ У МОСКВІ СКЛИКАННЯ МИРОВОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ ПРО В'ЄТНАМ

Москва. — Бритійський міністер закордонних справ Майкел Стюарт перервав впровадж. своєї триденної офіційної візиту в Москві наради з совєтським міністром закордонних справ Андрієм Громиком та двоюдню нараду з прем'єром Алексеем Косигіним. Пому дозволили промовляти через радіо — телевізю, при чому він наповняв, щоб Британія і Совєтський Союз, які були спонсорами Женевської конференції про Індокитай з 1954 року, скликали тепер урядову конференцію усіх заінтересованих урядів у справі В'єтнаму. Західні обсерватори в Москві все ж переконані, що в цій справі Стюарт не має в Москві ніякого успіху, бо більшість верховодів, виставляючи і так на закиди збоку китайських комуністів, що вони, більшовики, "вислугувують" американським імперіалістам, не хочуть активно ангажуватися в акції за замирення в В'єтнамі, поки Північний В'єтнам і Комуністичний Китай не поступилися з свого становища, яке практично вимагає капітуляції Америки і повної воєнної і політичної перемоги комуністів. На непоступливе становище північного в'єтнамських комуністів, які тепер слухають Пейпінгу у більшій мірі, як колишніх їх теперішніх більша залежність від комуністичної тайської допомоги з уваги на щораз більші шкоди і втрати, що їх має Північний Китай від американського бомбардування. Тому — як виявляється — вони відмовилися навіть прийняти два листи генерального секретаря Об'єднаних Націй У Танга в справі можливостей замирення у В'єтнамі, дарма, що У Танг, як бурмієць, закликав був колись для "нормалізації" відносин між Бірмою і Комуністичним Китаєм та Бірмою і Північним В'єтнамом. Комуністичні тайські верховоди причепилися до цього.

На воєнному фронті застосовано вперше бомбовики з літаконосця "Ентерпрайз". Проте дві машини "Ф-4Б Фантом" втрачено, — пільоти врятовано. Два бомбовики втрачено над Північним В'єтнамом — обидва пільоти згинули. До кінця цього тижня Америка втратила у війні проти комуністів у В'єтнамі 150 літаків над Північним В'єтнамом і 65 над Південним В'єтнамом, не враховуючи машин, що їх комуністи понижали або пошкодили мінометним вогнем і гарматами.

Верховний Архієпископ Кардинал Йосиф Сліпий призначений на члена Комісії для ревізії Кодексу канонічного права

Вінніпег. — В кореспонденції В. Маркус з Риму, трукувавши в "Новому Шляху" з 4-го грудня цього року, подає, що при недавньому покликанні членів Понтифікальної Комісії для ревізії Кодексу канонічного права Папа Павло VI призначив її членом також Верховного Архієпископа Української Католицької Церкви, кардинала Йосифа Сліпого. Членами цієї комісії є три східні патріархи, західний патріарх Лібанон, Верховний Архієпископ кардинал Йосиф Сліпий та 16 інших кардиналів. Комісія має продовжувати вже започатковану кодифікацію і, з другого боку, підготувати відповідні зміни до недавньо прийнятих кодексів в дусі соборних постанов. Верховний Архієпископ Йосиф Сліпий є також членом Комісії для кодифікації східного права, яка існує окремо від комісії права.

Відалися наради пластового проводу у справі 2-го Пластового Конгресу

Торонто. — В днях 27-28 листопада відбулися тут наради представників центрального пластового проводу із крайовими пластовими старшинами ЗДА і Канади для обговорення ряду актуальних справ. В розмовах, що проходили у приміщеннях репрезентативного Пластового Дому в Торонті брали участь 21 особа, між ними: голова Головної Пластової Ради пл. сен. О. Бойчук, голова Головної Пластової Булави пл. сен. Л. Гладкий, голова Крайової Пластової Ради в Канаді пл. сен. Р. Голлод, голова Крайових Пластових Старшин в ЗДА пл. сен. Ю. Ференценчик і в Канаді пл. сен. М. Світуха, крайові команданти пластуників і пластунок обох країн та інші діловоди. Нарадами промовляв, як господар, голова КПС в Канаді пл. сен. М. Світуха, а на їхньому порядку стояла справа підготовки 2-го Пластового Конгресу, який є заплянований на другу половину 1966 р.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ОДВУ В ШИКАГО НА ПОШАНУ ГОЛОВИ ПУН

У зв'язку з вибором ред. Олега Шугля-Ждановича на голову Проводу Українських Націоналістів на недавньому 6-му Великому Зборі Українських Націоналістів в Європі, Організація Державного Відродження України (ОДВУ) в Шикаго влаштувала в суботу 11-го грудня о год. 8-й ввечері в готелі Шерман бенкет, щоб в той спосіб виявити свою пошану новому Голові ПУН та засвідчити йому моральну і матеріальну підтримку. Вступ на бенкет коштує \$25. Від особи. Чистий прибуток призначений на Визвольний Фонд ПУН. Запрошення і білети можна одержати в Українській Книгарні.

КОНЦЕРТ СТРУННОГО ОРКЕСТРУ МУЗИЧНОГО ІНСТИТУТУ В КІВЛЕНДІ

Клівленд, Огайо. — Музичний Інститут ім. Миколи Лисенка у Клівленді разом із Хором ім. Тараса Шевченка у Клівленді влаштував в неділю 5 грудня ц.р. о год. 5-й ввечері в залі Парма Сінйор Скул при 6285 Вест — 54-а вул. концерт струнного оркестру Музичного Інституту ім. М. Лисенка. Відбудеться концерт під диригентурою проф. Івана Ковалева. Як солісти, виступлять мистецька Кушета — фортепіано та Андрій Ковалів — віолончель. У програмі твори: Айхесона, Вівальді, Ельгара, Лисенка, Портера та ін.

ІНФОРМАЦІЙНИЙ ВЕЧІР ТОВАРИСТВА ІНЖЕНЕРІВ У ФІЛАДЕЛЬФІ

Філадельфія. — Товариство Українських Інженерів Америки, Відділ у Філадельфії, влаштував в п'ятницю, 10 грудня 1965 р., о год. 7:30 ввечері в домі УСО "Тризуб" при 4932 Н. Брод вул. у Філадельфії, Пенсильванія інформаційний вечір, на якому виступлять офіційні представники американського військового Корпусу Інженерів, щоб поінформувати заінтересованих про запляновані великі цивільні проекти в околишніх східній Пенсильванії і Нью-Джерсі, в зв'язку з тим, про великі можливості застосування інженерів, техніків, креслярів і студентів (останніх під час ваканцій або після закінчення студій).

Д-р М. Ю. БОГАТЮК ПРОФЕСОРОМ — ГОСТЕМ

Головний редактор журналу "Фейнік" органу ТУС-М-у проф. д-р М. Ю. Богатюк, впровадив академічного року 1965-66 викладає на Університеті Вірджинії, в Шарлоттенвіл, Вірджинія, Світової слави економіст

У В-ві Українського Католицького Університету появилася перший том праці проф. М. Чубатого „Історія Християнства на Русі-Україні“

Рим. — Виданням заснованого тут заходами Верховного Архієпископа кардинала Йосифа Сліпого Українського Католицького Університету появилася тут, як 24-й том Праці Греко-Католицької Богословської Академії, які є продовженнями ших же праць, видаваних у Львові, перший том книги історика проф. д-ра Миколи Чубатого п.н. „Історія Християнства на Русі-Україні“. Виданий цей том у 816 сторінок великої вісімки. Працю над писанням цієї історії започаткував проф. М. Чубатий ще в тридцятих роках цього сторіччя у Львові і продовжував — як стверджено в передмові — на еміграції з допомогою едмонтського єпископа Ніла Барварна та архієпископа Івана Бучка. Перший том охоплює час від початків християнства на українських землях аж до 1353 року і складається з таких головних розділів: „Християнство на землях України перед хрещенням св. Володимира“, „Київське християнство 989-1353“ та „Загальна характеристика доби київського християнства“. У своїй праці автор піддав основній перевірці дотепершні погляди на початок церковної організації на Русі-Україні та на розміри й засяг впливів візантійських, західних та інших. Завершена праця реставрації церковної ієрархії IX-XIV сторіч, голів Київської Церкви, київських великих князів, генеалогічних таблицями Рюриковичів та галицько-волинських Романовичів, багатого бібліографію та показивком імен і речей.

СВОБОДА

FOUNDED 1953

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Хто заведе лад у світі

На 21-му році від часу закінчення другої світової війни розвиток міжнародних подій йде в напрямку не ладу, а розладу. Куди не глянути — скрізь кризи, конфлікти, перевороти, в різних пунктах глобу потенційні загрози нової великої війни. Найгірше те, що коли в 40-их і 50-их роках творилися великі міжнародні союзи задля одностайного спротиву спільним загрозам і спільного впорядкування світу, тепер майже всі ті великі блоки-організації або стали фікціями, або перебувають в стані повожної кризи. Це стосується однаково і Об'єднаних Націй, і Атлантичного Союзу (НАТО), і Південно-Східного Азійського Союзу (СВАТО), і Центрального (колишнього Багдадського) пакту (СЕНТО), і Організації Африканської Єдності, і Організації Американських Держав.

Нема ладу у вільному світі, нема єдності в Західній Європі, над Азією тінь комуністичного Китаю, в Кореї позірний спокій, що спирається тільки на перемир'я, а у В'єтнамі йде кривава війна. В океані Індонезія потроху "зніщеним" Малайзією, на Середньому Сході Єгипет одверто підготовляється знищити Ізраїль, на Кіпрі хиткий мир, залежний лише від привабливості міжнародного війська Об'єднаних Націй. На африканському континенті більшість держав все ще переживають недуги дитячого віку, а останній диктаторський переворот у Конго і проголошення біло-расистського уряду самостійності Родесії глузують з поняття стабільності політичних відносин, і Латинська Америка суперничає у цьому з Африкою. Невилікованим боляком залишається на латиноамериканському організмі комуністична Куба, яка вишколює щорічно сотні юнаків з різних латиноамериканських країн і висилає їх назад як експортів комуністичної революції. Хоч усі ці латиноамериканські країни прагнуть від ЗДА грошей, вони не хочуть слухати поради ані щодо соціально-економічних реформ, ані щодо рішучого солідарного спротиву комуністичній небезпеці. Допомогти від Америки домагаються Індія і Пакистан — але Індія не хоче поступитися в справі Кашміру, а Пакистан не хоче виступити "присяжним" з Пейнінгом, вважаючи його за свого "природного союзника" — проти Індії. А найстарший союзник З'єднаних Держав від часу її визвольної війни, Франція, проповідус концепцію свого президента про "єдність Європи від Атлантики до Уралу" — себто також з Східним Союзом, але з виключенням американської супрематії.

Хто може завести лад у такому розсвареному світі? Чи потішатися надією, що чимраз гостріший московсько-пекінський конфлікт відверне від вільного світу комуністичну загрозу? Чи може далі існувати світ у такому стані розладу — без авторитетного лідера? Чи З'єднані Держави, як наймогутніша країна світу, можуть обмежити свою роль глядача, чи старатися рішуче виконувати свою лідерську місію? Розвиток подій казав на те, що ЗДА будуть просто примушені займати рішуче становище супроти різних міждержавних конфліктів, не скидаючи їх на спину безсильних Об'єднаних Націй. Світ не видає жас, "сам по собі" з нинішнього стану хаосу, — він потребує лідера.

Співтворений "Тарас Бульба"

Три роки тому, 1962 року, на екранах кінотеатрів ЗДА з'явився був накручений у Голлівуді в продукції "Юнайтед Артист" і за режисурою Герольда Гехта і Дж. Томпсона американський фільм "Тарас Бульба", створений, як підкреслювалося в рекламах, за однойменною повістю "російського" письменника Миколи Гоголя. Із самої геніальної повісті у фільм зашилося мало. Пі ж українські герої і сама Україна вийшли на екрані досить спотворено, що треба приписувати незнайомленню продуцентів і режисерів з українською історією, культурою і навіть із красимидами України. В рецензіях, які з приводу цього фільму з'явилися в українській еміграційній пресі, справедливо висвітлено всі недостатки цієї першої на Заході спроби вивести "Тараса Бульбу" на кіноекрани світу.

Поява цього фільму мала відгук і в Східноєвропейському Союзі. На сторінках советських газет, в тому числі й друкованих українською мовою, поспішали невідомі рецензії, автори яких з обуренням таврували "профанацию" великого твору Миколи Гоголя, висміюючи із сарказмом окремі виведені в цьому фільмі сцени та постаті. Водночас із цим советські газети об'являли, що справжній "Тарас Бульба" з'явиться в недалекому майбутньому в продукції советських кінотеатрів і в постанові советських режисерів.

Минуло декілька років, американський "Тарас Бульба" тихо зійшов з екранів ЗДА і про нього забули критики і глядачі. Проте, нічого не чути також і про довгоочікуваний советський фільм із цієї ж повісті. До чекання цього року українці в УССР лише театральні інсценізації "Тараса Бульби", але — подекуди ще більше спотвореної, як американський "Бульба".

Як виглядає цей советський "Тарас Бульба" можна довідатися з рецензії якогось Романа Терещенка, надрукованої у видавничому російською мовою в Києві щоденнику "Робоча Газета" з 26 листопада ц. р. Ставив "Тараса Бульбу" Харківський драматичний театр ім. Т. Шевченка за режисурою І. Барабаша, а в головній ролі у цій "інсценізації" виступав артист Олександр Сердюк. В постанову харківського "Тараса Бульби" режисер увів цілий ряд сцен, подій і виступів, які нічого спільного з повістю Миколи Гоголя не мають і які, навіть на думку советського рецензента, ніяк не містяться правду цього твору. Так, наприклад, у сцену зустрічі Андрія з його коханою-полькою в Дубні введено — згідно з настановами советської пропаганди — постаті дубенського восводи і католицького священика-сугита, щоб довести глядачам, що зустріч Андрія з панною була інспірована — саугітами з метою "затемнити розсудок" Тарасові Бульбі перед рішальним босом, а його сина-зрадника поставити в полковники доброго війська Речі Посполитої, в такому ж грубопропагандизмованому стилі виведено всі виступи самого Тараса Бульби: він поводиться, як бешкетний жидок-агітатор, і від його безупинно проголошуваних погромницьких "лжозвітів" супроти панів, катів і всіх "панської неправди" навіть советському рецензенту стає "більше і якось незручно...". Умисельно закрила, — пише він, — естетичний образ, мистецьку сторону замінити дбайливо розробленою схемою, за якою виводять ще й досі деколи в п'єсах-одноактниках так звані позитивні образи троянських, чи вірніше — нудувато-сірих героїв".

Так спотворено "Тараса Бульбу" в Харківському драматичному театрі ім. Тараса Шевченка. Фальшивість цього "Тараса Бульби" збагнули з самого початку харківські глядачі. На третім після прем'єри показі не було вже й половини залоповених глядачів місць у театрі. Зійшов зі сцени советський "Тарас Бульба" ще скоріше, як голлівудський.

Д-р Михайло Данилюк

ДВА РАЗИ ДВА — ЧОТИРИ

Два рази два — чотири. Можна сказати, що лише три — і тоді піти шляхом меншовартості, заперечення. Можна сказати, що не чотири, а п'ять — і тоді сунути в сентиментальності дрібномишчанських суперлятивів. Однак, шукаємо точної думки із логічним висновком за певними правилами чи законами. Якщо, живучи різних математичних обчислень, ми не змінимо таблицю множення, якщо, будучи всякої форми кораблі, не ігнорувемо закону Архімеда, якщо, живучи всяких сироваток, не випускаємо з уваги закону імунізації — то чому в політиці, шукаючи різних методів, ми іноді затрачуємо основи і закони національної політики? Йдеться не про те, щоб політику вести згідно з таблицю множення, — суть в тому, що вони обидві, як і все в житті, будуються на основах логічної рації.

Глибоке зацікавлення політичною ситуацією — додана сторінка, яка, однак, висвітлює особливих обставин українського суспільства та його провідного кадру, порожню часом немов би перетону на "найкращу" ідею, за "найпевнішу" концепцію, за "наймодернішу" платформу. Фактично — ніякого зла в тому нема, що поодинокі групи чи середовища конкурують у шуканні чимраз нових засобів реалізації української політики. Навпаки — це потрібне їм, побачене, але передусім тоді, коли затримуються в такій конкуренції фундамент національної політики. Далеко гірше, коли при цьому не договориються, коли в такій конкуренції треба здогадуватися, що саме "в рукаві" якоїсь концепції чи платформи. А вже настільки розжовану атмосферу викликають переговори, що виходять поза межі національної політики.

Одною із притаманних прикмет української політичної психіки, яка хоч і впливає з почувань патріотизму, але доходить до абсурду, з невідомими покликання за всяку ціну, якщо не врятувати цілий світ, то хоч визволити український народ своєю новою, модерною, відмінною, реальною чи якою там концепцією. При чому така "нова" платформа обов'язково найкраща, а коли ціль політичного життя не приймає її в основу політики — тоді прибирається обуренню міну і йдеться в екстремізм.

Говорячи про такі методи політичної роботи, можна б, входячи в деталі, викликати ще одну нудну і зайву дискусію про те, хто "кращий", дискусію, яка закінчилася б полемікою з персональними випадками. Цікавішим і доцільнішим лишається питання, наскільки різні нові концепції є справді новими і наскільки вони можуть бути платформою для національної політики.

Дошкульно боляче відчувати українська політична думка ці нові, а по суті зас-

тарілі і неоправдані, оцінці — орієнтації. То на Варшаву, то на Москву. Остання орієнтація на Варшаву скінчилася "чудом над Вислою", що його наші політики вивели на своїх багнетях, а самі опинилися в таборах інтернованих. Лишили в результаті, без своєї волі, Варшавський договір, що сів "де юре" на шию населення Західної України в межах Речі Посполитої, яка зате "дозволила" перевести Другий Зимовий Похід і мовчанкою ратифікувала масаку під Базаром.

Остання орієнтація частини наших земляків на Москву із своїм харківським "урадом", що його сформувала була червона армія у протигу київському уряду УНР, скінчилася геноцидом із мільйонами жертв, а постріли у висок Скрипнича і Хвильового лишилися більше доказом розчарування в орієнтації, аніж протестом проти орієнтації в майбутньому.

Минали роки. Чого навчалася українська політика за триста років орієнтації то сюди, то туди, включно з періодом визвольної боротьби? Навчилася, безперечно, але чи як слід навчилася? Як можна навести чимало фактів старих і нових орієнтацій з років останньої світової війни та після неї? Щоб затримати увагу при сучасній актуальній політиці, доцільним буде згадати лише ті, так би мовити, "невинні", щоб не торкатися емоційних справ.

Лучи шляхом розвитку повсюдної української політики можна, для прикладу, відслідкувати у пам'яті концепцію "непередіриштва", яка по суті була безорієнтаційною орієнтацією і виходила із засади, що Україна нема і невідомо коли буде, що треба бодай щось робити, а далі буде видно...

Пізніше прийшла концепція використати коєкстенцію, що в практиці принесла нашішлий культобмін і, зв. зустрічі. Ні перша, ні друга концепція не виводили із "зміновиховства", навпаки — були вислідом доброго почуття патріотизму, туги за Україною і творчості там людьми, охоти "щось зробити" навіть у невідрадних умовах.

В обох, однак, українська політична думка стала б не партнером, а лише об'єктом, і суверенне мислення опинилося б на шнурочку політики інших. Доказом цього ідеї "культобміну", яка вивела свою цілковиту залежність від ЦК КПРС, а не від планів, побажань і надій емігрантів. Культобмін з таким, яким визначав його ЦК, як практична зустріч з Україною, була тим самим шляхом, що й дотепер: студії, читання, аналізи і розшифруванням поміж рядками. З усієї концепції лишилося лише посварені люди, з яких одні й далі продовжують стелі студії, а інші виставили собі патент на знання "процесів в Україні", і дивуються, що хтось інший може цитувати сучасних

підсоветських поетів і, не виключено, сподіваються на кращі спроби зустрічей, з яких також нічого не вийде...

Дальшою родзинкою в політичному житті є поява т. зв. Кронштадтської Групи, російської білої еміграції, що також збудила зацікавлення серед деяких українських кіл. Ідея цієї групи, хоч і пробує виходити з високої політики, задумів великого східного комплексу, в якому "всі рівні", з конфедерації народів, обіцянок на майбутнє, аби тільки визволитися "спільно і дружно" і т. д. — у своїй основі доходить до чого іншого, як до ратифікації Переяславського договору в нових кольорах, а далі буде видно. Ключ "всі влада радам", що її проповідувала ця група, нам уже відомий з 1918 року, а "спільно і дружно" козацькими кістками засіяло Московщини в польських реєстрах, Польщу поставило під "єдиного" царя, Крим та інші, тоді турецькі території в дружбі до одних, то другим.

Справа не в тому, чи історія повторюється, а в тому, що повторилася б вона або ні — все чомусь українську політику переслідує чорний дух меншовартості і опортуністична ставка на мінімум. І тоді даремними видаються нарікання на деяких гетьманів, що вони кляли полки в боях лише за "козацьку волюність", лише за більший реєстр, за право кошової ради, за "люд хрищений", а не за повну суверенність козацької шаблі на українських землях.

Даремним видається протигетьманський переворот 1918 року, хоч універсалими тоді мали б лише три, бо четвертий можна на еміграції з історії списати. Тільки до такого висновку можна прийти, коли в орієнтації на мінімум логіка Кронштадтської Групи та її прихильників — замість передусім переконати російську політику в рівноправності українського народу — доходить до такого "реального" висновку, що коли української людини було б потрібно літати, а його нізачо купити, то хай далі поганяє воли... Троянського коня нам підсують чи просто "викладають коника"?

Справа не в критичі добрих намірів та патріотичних почувань тих, що заступають загалом, для прикладу, три концепції. Допомога українській справі і народові всякими засобами і при всяких умовах — справа шлехетна, і добре було б, щоб люди віняли та політичної виробленості займали різніми концепціями, бо всякі ідеї, якщо працюватимуть для добра української політики, побажання. Навіть, однак, всі вони або кожна окрема можуть і мають стати підставою національної політики — це вже цілком інша річ, і в такому розумінні перед кожною концепцією можна поставити знак запиту.

Шукання союзників, прихильників, різних методів — тут ні при чому. Іх можна і треба мати. Коли ж кортяться часами кожну гарячішу ідею, навіть іноді нам під-

БОРІТЬБА ЗА ЗБЕРЕЖЕННЯ ЗДОРОВ'Я

Праця Кредитової Кооперативи в Нью Йорку і доповідь д-ра Р. Осінчука.

14-го листопада публіка заповіла велику залу Українського Народного Дому в Нью Йорку. Зібралася вона на запрошення кредитової кооперативи, "Самопоміч", яка бажала показати членам свою працю і її осіги. З тою метою висвітлено звуковий фільм, що його накрутив наш кінооператор Григорій Мокляк. Текст до фільму написав письменник Л. Полтава, а спікером був п. Франчук. Впродовж 45 хвилин глядачі мали нагоду слідкувати за працею кооперативи і її ростом. На прикладах показано, на яку ціль ішли позички, і що при їх допомозі досягнуто. Публіка оглянула новозасновані або модернізовані при допомозі позичок українські ресторани, бари, кафе, пекарню, велику курячу фарму, як застосовано в ній модерну техніку при селекції і пакуванні яєць, церкву в Гантері, "Кобзарівку".

З особливим зворушенням вітали глядачі картини із циклу "Неділя на пластовій згл. сумівській оселі", повні життя і темпераменту, з багатьма маршами і вправами пластової та сумівської молоді. Оби ці оселі допомогли фінансувати ньюйоркська кредитівка.

Зібрані переконалися, що корисно є складати свої оцінки і затягати позички у своїй кооперативі, яка чесно служить своїм членам та всієї українській спільноті. Крім того кооператива дбає також про збереження здоров'я своїх членів і для допомоги їм в цьому ділі створила при ньюйоркській відділі Самопоміч "Фонд Здоров'я".

Висвітлення фільму попередило знаменита доповідь відомого лікаря, науковця і громадського діяча д-ра Романа Осінчука на тему: "Лікар і хворий в добу сучасної медицини". Хід думок у доповіді такий: Впродовж мільйонів літ еволюціонував чоловік до керованої позиції в світі. Боротьба за самозбереження дала поштовх до наукових дослідів. В результаті ми є свідками нечуваного розвитку техніки і медицини. Наступило нове спрямування людської думки в філософії, літературі, в мистецтві, політичній ідеології, революційній переміні в державних устроях, докорінні зміни в самому житті. Вже на початку цього століття людство мало неабиякі досягнення: парову машину, електричне світло, успішні спроби літання, а в медицині теорію еволюції Дарвіна.

Завданням людини масмо новітню релігію — безбожність, аморальний бешкетизм, що на очах усіх винищує мільйони невинних людей. А людство не знаходить у собі на стільки сили і мужності, щоб виступити гідно в обороні того, що для нього дороге, святе.

Ця пасивність сліда в політиці, де представники могутніх держав вірять, що потугами і підхлібством зможуть купити мир і згоду у своїх ворогів.

Ця нездорова сучасна доба позначилася й на здоров'я людини. Вправді завдяки епохальним дослідом еліміновано деякі недуги, але на їх місце прилипили інші, такі як передчасна склероза з її ударами на мозок чи серце.

закони спадковості Менделя, епохальні відкриття Пастера і Коха. В фізиці дійшли ми до пізнання основного елементу матерії — невідомого ще тоді атома. Але великі, апокаліптичні катаклізми (1-ша і 2-го світової війни) заставили людину до ще інтенсивніших дослідів.

І тепер техніка і медицина стають на службу вигідного, безпечного життя сучасної цивілізованої людини.

Як основним елементом мертвого світу являється атом, так основним елементом у живому світі є клітина, нерозгадані функції і закони якої творять життя кожної живої істоти, в тому ж і людини. Пильні досліді над клітиною довели до того, що можна вже лабораторно вивирити сполуки, які відкривають шлях до створення живої матерії.

Розбиття атома і досліді над клітиною — це два відкриття епохального, далекосяжного значення. Але ці відкриття криють в собі і катастрофальні небезпеки. Бо одна воднева бомба може знищити життя кількох, а здоров'я кількох мільйонів людей.

Доки людина жила ближче природі, доти вона любила її красу і гармонію. Після двох світових хуртовин наступив раптовий розвиток цивілізації з індустріалізацією й урбанізацією, і спів солонейків, пошум гаїв і пісню ланів заступив стукіт моторів і галас машин. Внаслідок цього почалися перебої в пошукуванні за новими машинами, ще швидшими, сильнішими, галасливішими.

Цей гамір і стукіт, як гомотива за чимсь новим, невідомим зробили людину неспокійною нервовою, метушливою, вихолоненою з тонких, ніжних почуттів. І в результаті цього масмо розхристаніх, патлатих, "бітлів". На вулицях стрічаємо "бітників", які не люблять білого конвірця, добре підстриженого волосся чи заправлених штанів. Ім імпонують контрасти — розпалене волосся, непричесана борода, розхристана сорочка чи подерті штани. Ця сучасна доба внесла у взаємини між людьми замість гармонії і щирості, фальш і облуду, замість любові — ненависть.

Як виниці цих перемін у ментальності людини масмо новітню релігію — безбожність, аморальний бешкетизм, що на очах усіх винищує мільйони невинних людей. А людство не знаходить у собі на стільки сили і мужності, щоб виступити гідно в обороні того, що для нього дороге, святе.

Ця пасивність сліда в політиці, де представники могутніх держав вірять, що потугами і підхлібством зможуть купити мир і згоду у своїх ворогів.

Ця нездорова сучасна доба позначилася й на здоров'я людини. Вправді завдяки епохальним дослідом еліміновано деякі недуги, але на їх місце прилипили інші, такі як передчасна склероза з її ударами на мозок чи серце.

Переговори між Росією і Англією скінчилися договором 16 - 28 лютого 1825 року, подібним до договору між Росією і ЗДА, тільки детальнішим. Від рівнолєжника 54°40' границя йшла на північ Портленду каналом до рівнолєжника 56°, а далі хребтом Надберезних гір до берега моря до точки 141° західної географічної довжини і нею аж до Арктичного моря. Англії мали право рибальства до моря. Пізніше додано параграф, я-

тробова, недуги легенів, різного роду лістаки, вірусні хвороби, психологічні тощо. Занежлине атомовою енергією та індустріальними випарами і газами повітря, нестача води і надмірний самоходний рух створили новий рід захворювань чи нещасливих випадків, що не залишилися без впливу на здоров'я людини.

Ця доба створила теж проблему старших віком людей, часто хронічно хворих. Словом — розбиття атома розбило давню людину, але не створило нової.

Одурманена поспіхом та гамором сучасна людина не має часу ні терпеливості на застанову над духово-моральними цінностями, над винайденням спільної мови між батьками і дітьми, між членами однієї національної групи, між поодинокими народами. В дії джунглі машини трудно знати якусь стезю, що довела б до світового замирення.

Нові винаходи в техніці і медицині дали нам комфорт і вигоду, продовжили життя навіть мало життєздатних людей, але вбили духа, відірвали спокій, знищили ріднене життя, відбилися фатально шкідливо на вихованні наших дітей, які в багатьох випадках стають нагальними випадками стають нагальними тпіями. Так то сьогодні хвора людина приходить до лікаря не з одною, а з багатьма хворобливими комплексами фізичної та психічної натури.

Прелегент говорив і про нелегке завдання сучасного лікаря, який мусить мати на увазі не тільки стан окремих членів організму пацієнта, але і вплив середовища на той стан. Хвороба треба полегшати, а осамгоме це часом перевороту стану нашого здоров'я.

Для уможливлення старшим і хворим користуватися досягненнями сучасної медицини створено різні забезпечені інституції, організовано харитативні установи, а вкінці являється закон про опіку над здоров'ям пенсіонерів і старших громадян.

Проблеми забезпечення не чужі й нам українцям. У нас працюють в тій ділянці наші братські союзи з Українським Народним Союзом у провіді і Т-во Самопоміч за посередництва своїх кредитів.

З окремих признань висловився прелегент про організований при Самопомічі в Нью Йорку "Фонд Здоров'я", побудований на невеликих, але систематично вкладах, які позволяють кожному вкладчові одержати на випадок захворювання поважно безплатну позику, що її він може сплачувати довгими ратами.

На загальне бажання, зокрем ж тих, що мали нагоду її чути як і тих, що з різних причин не могли на ній бути, д-р Осінчук продовжував обговорення проблеми боротьби за збереження здоров'я сучасної людини в недію, 5-го грудня в приміщенні ньюйоркської Самопоміч на громадських зборах, що їх влаштував Самопоміч для поглиблення ширшої громадської ідеї організованого нею "Фонду Здоров'я".

І. Васильшин

Д-р М. Гуцуляк

УКРАЇНЕЦІ І КОРДОНИ КАНАДИ ТА ЗДА

Напевно багато українців не знають, що цього року минає 140 літ від того часу, коли визначено кордони Канади і ЗДА, себто кордони між Бритійською Колумбією і Юконом з одного боку та Аляскою з другого.

Норт Вест Кост (Н. В. К.) — так називали в кінці XVIII і в першій половині XIX стол. узбережжя, а то й всю територію від Скелястих гір до берегів Тихого океану і від гірля ріки Колумбії аж до Берингової протоки на Північному океані. Це узбережжя, а то й весь суходіл в означених границях, були у той час, так би мовити, нічними.

На ці території мали претенсії єспанці, які першими їх відкрили, і росіяни, які відкрили Берингову протоку, просулися вздовж берега на південь і заходили аж до Каліфорнії — Бодега Бен

під Сан Франсіско. Але найбільші претенсії мали англійці, які відкрили ті простори з моря, а також із суходолу, перебралися через Скелясті гори. Пізніше дуже рухливими на своїх кораблях були американці. Американський капітан Роберт Грей 11-го травня 1792 року перший відкрив гірля ріки Колумбії.

Всі вони були зацікавлені головню виміною футра у тубільців, і тому часто між ними доходило до непорозуміння, які ускладнювали відносини між державами.

Незабаром єспанці з цього обширу забралися, мавши поважні клопоти в Середній і Південній Америці, а росіяни англійці й американці старалися тримати на північ від 60-го рівнолєжника північної ширини.

На конвенції 20 жовтня 1818 року представники у-

рядів Англії і ЗДА постановили, що протягом 10 років обидві держави не матимуть претензій на жадну частину території Н. В. К. Ця земля мала бути вільною і відкритою для кораблів цих держав.

З політичних мотивів ЗДА віддавали більше уваги Сходу. На Заході вони задовольнялися торгівлею і ловлею китів. Зате Велика Британія, на підставі згаданого вгорі умови, господаряла на тих теренах більш планоно, зокрема в сточній ріці Колумбії. Вона старалася цей край колонізувати і для того опанувала колишній порт ЗДА Асторію, перейменувавши його на — Форт Джорджія. Пізніше перенесла свій адміністративний центр всередині континенту до новоствореного — Форт Ванкувер, також над рікою Колумбією.

Така політика Англії не подобалася деяким державним мужам ЗДА, які ширше дивилися в майбутнє своєї держави, і вони домагалися від уряду, щоб не вичікався західні землі над Тихим океаном.

Російський уряд у відпо-

від на це указом з вересня 1821 року гарантував для росіян виключне право торгівлі, ловлі китів і риб на розбудови індустрії на Н. В. К. від Берингової протоки на південь до 51-го рівнолєжника. Під загрозою кари, положу і конфіскації заборонено чужим кораблям з'являтися ближче як на 100 миль від берега по обох боках Північного океану.

Ні ЗДА, ні Англія від самого початку не визнавали цих територіальних домагань Росії і американські кораблі, а також купці на континенті не зважали на царський указ, тим більше, що Росія тоді не мала на тих просторах відповідної сили, щоб той указ підтримати збройно.

З таким станом погодився й російський амбасадор у ЗДА Петро Полетича, який порадив Адамсові, державному секретареві ЗДА, написати до царя висновок цього листа. І так за посередництва і за порадою Полетичи цар скасував свій указ. Всі три держави, однак, прийшли до переконання, що справу Н. В. К. треба урегулювати договорами.

По довгих переговорах конвенції 15-17 квітня 1824 року між представниками ЗДА і Росії усталено південну границю впливу російської імперії на Н. В. К. до 54°40' північної ширини. Бо Росія хотіла затримати за собою острів Принца Валієвського. Купці ЗДА мали право торгувати в усіх не заселених росіянами місцях на північ від названої лінії, навіть на берегах Сибіру, протягом 10 років, з тим, що не вільно їм було продавати тубільцям горілки та зброї. Всякі порушення законів американськими купцями

Увага! ДЖЕРЗІ СІТІ І ОКОЛИЦІ! Увага!

В неділю, 12-го грудня 1965 р.
о год. 2:30 по полудні
У ВЕЛИКІЙ ЗАЛІ
УКР. НАРОДНОГО ДОМУ
місцева
ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА
— влаштує —
ТРАДИЦІЙНУ
ЗУСТРІЧ СВ. МИКОЛАЯ
З ДІТКОКАМИ І ЇХ БАТЬКАМИ, НА ЯКУ
ЗАПРОШУЄМО ВСЕ ГРОМАДЯНСТВО.
В програмі зустрічі — відповідна сценка.
Небезпечно приймати пакунки
від год. 1-ої по полудні, там же.
УПРАВА ТОВАРИСТВА

Увага! Дітрит і околиця! Увага!

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ СВОБІД
УКРАЇНИ — 10-й Відділ в ДІТРОЙТІ
— відзначає —
П'ЯТНАДЦЯТИЛІТТЯ СВОГО
ІСНУВАННЯ І ДІЯЛЬНОСТІ
В суботу, дня 11-го грудня 1965 р.
в залах **УКР. НАРОДНОГО ДОМУ**
при вул. 4635 Мартін
Год. 6:30 вечора
ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ
і
Посвячення Прапора
В КОНЦЕРТІ ВЕРНУТЬ УЧАСТЬ:
Капітан Бандуристів СУМА І. П. Орлика під мист. керівництвом П. ПОТАПЕНКА, п-ні МИРОСЛАВА БРЕЗДЕНЬ — сопран, проф. МАРКО ЛЕПКИН — скрипка, п. ПЕТРО САНДОВИЧ, кол. член Київської Оперної Британії. Акомпаніюють: п-ні ОЛЬГА ОЛОВИЧ, ДУБІВНА І. П. ЛІДІЯ СОЯ.
Святочне Слово виголосить Голова Гол. Управи ООЧСУ **МІР. ІВАН ВИННИК**
По Концерті о год. 8:30
Бенкет
Українські Установи й Організації та Українську Громаду Великого Діттройта, запрошують до участі
УПРАВА 10-го ВІДДІЛУ ООЧСУ

ОКАЗИННО НА ПРОДАЖ
ОЛЕКСИ
НОВАКІВСЬКОГО
Малювання в 1901 році, розмір 26 на 35 дюймів. За інформаціями дивитися у вечірніх годинах від 6-9.
Newark, N.J. — 201 371-0972

GRAMERCY SHIPPING CO.
(Заснов. 1945)
118 East 28th Street
New York, N.Y. 10016
СВЯТОЧНІ СУГЕСИ
Найвищої якості Західні харчові пакети.
GR 213 — Austria \$26.00
20 фт. пшени. муки, 20 фт. пшени. цукру.
GR 223 — Sergei \$31.00
22 фт. пшени. муки, 11 фт. пшени. цукру, 2 1/2 фт. маргарину, 2 1/2 фт. бейкону, 2 1/2 фт. родзинок.
GR 238 — Vera \$49.00
11 фт. пшени. муки, 11 фт. цукру, 2 1/2 фт. рижку, 2 1/2 фт. гречаних круп, 2 1/2 фт. бейкону, 2 1/2 фт. вуджених шинки, 2 1/2 фт. салами, 2 1/2 фт. смальцю, 2 1/2 фт. м'яса, суш. овочів, 500 gms. палеї зернистої кави, 250 gms. найкращої якості чаю, 2 куски тол. мила Lux.

АНГЛІЙСЬКІ ТЕКСТИЛИ
Пачка B-1. Для жінок і чоловіків.
3 1/2 ярд. 100% вовняного матеріалу на човор. убрання, 3 ярд. рейон-сатини, відповідної підшивки, 4 ярд. катону на суконку і блузку, 3 ярд. 100% вовни на суконку, 1 комп. човор. спіднього білля (підсорочка і довгі підштанці).
Ladies Special \$87.50
3 ярд. 100% вовни на плащ, 3 ярд. рейон-сатини, відповідної підшивки, 3 ярд. 100% вовни на жіночий костюм, 3 ярд. рейон-сатини, відповідної підшивки, 3 ярд. плетеного рейонного зимового матеріалу на суконку, 8 ярд. рейону на суконку і блузку, 8 ярд. катону, матеріалу на літні суконки і блузку.
Всі ціни комплетні. Жадних дальших доплат. Шліть за комплетними каталогами по-українськи або англійськи.

Філія ОДУМ-у в Нью Йорку
— влаштує —
ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ
31-го ГРУДНЯ о 9:30 вечора
В ВЕЛИКІЙ ЗАЛІ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140 2-га Авеню, Мангеттен, Нью Йорк
Грас оркестра АМОР
ЧУДОВИЙ БУФЕТ, ВОЧКА ШАСТІ І БАГАТО НЕСПОДІВАНКО...
Вступ — \$5.00.
Резервація з одночасною купівлею квитків до 25-го ГРУДНЯ. Монеї-ордери і чеки надсилають на адресу: K. Hrechiv, 115-04 107th Ave., Richmond Hill, N.Y., N.Y.
Резервація безкоштовна. Квитки будуть надіслані замовнику. Темний одяг для чоловіків і вечірній для жінок побажаний.

Від В-ва „Криниця“
У зв'язку з хворобою Видавця, в цьому році не буде ширшої переддруківної розсилки листівок „Криниця“. Тому бажаючі одержати ці листівки, зовольте надіслати свої замовлення, згідно з великим оголошенням, на адресу Видавництва:
PUBLISHERS "KRYNYCIA", P. O. Box 175
217 W. 18th Street, New York 11, N. Y.
В-ВО „КРИНИЦЯ“

Появляється друком:
КОЛЯДКИ, КОЛЯДКИ, ШЕДРИВКИ
ДЛЯ СПІВУ З ФОРТ., АБО САМОГО ФОРТЕП.
Ціна дол. 1.20 за примірник. Продаються в українських книгарнях ЗДІПА і Канади, або замовляти у видавця: **OSYP ZALESKY, 328 Mills Street, Buffalo, N.Y. 14211**

КУРЕНІ УСП І УПС „ПЕРШІ СТЕЖІ“ І „БУРЛАКИ“
— організують —
ПЛАСТОВІ
ЛЕЩЕТАРСЬКІ ТАБОРИ
для пластуни і пластунок
в часі від 25-го до 31-го грудня 1965 року
Оплата за табір — \$70.00. Точні дані про табори уміщені в комунікатах розісланих до Пластових Станиць. Зголошення приймають тільки до 10-го грудня 1965 року і подають інформації:
для пластуни: п.л. сен. Юрій Купчинський 39-05 208th Street Bayside, N.Y. 11361 Tel.: FA 1-4045
п.л. сен. Ярослав Рубель 211-05 209th Avenue Bayside, N.Y. 11360 Tel.: BA 4-2170 для пластунок:

НАЙКРАЩИЙ І НАБІЛЬШІЙ ВІДПОВІДНИЙ ДАРУНОК НА РІЗДВО І НОВИЙ РІК
СВ. ПИСЬМО
СТАРОГО І НОВОГО ЗАВІТУ
ВИДАНЕ В РИМІ
Це перший новий український переклад всіх книг св. Письма. 1422 з XXIV сторінок друку на тонкому індійському папері — 14 кольорових ілюстрацій — 2 великі кольорові мапи.
Ціна:
Оправлене в локсову шкіру, позолочене — \$20.00
Оправлене в шкіру, позолочене — 15.00
Оправлене в штучну шкіру — 12.00
ЗАМОВЛЯЙТЕ ЗАРАЗ, ЩОВ МОГЛИ ОТРИМАТИ ЦЕ ПЕРЕД СВЯТАМИ.
Замовлення слати на таку адресу:
PP. BASILIANI
via S. Giosafat, 8, Roma (Aventino), Italy
Св. Письмо висилється за попереднім висланням належності. Гроші висилати в листі — тільки чеком, на ім'я: **PP. BASILIANI**

СЛОВНИК
АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК — 50 000 слів і виразів, 792 стор. в оправі — М. Л. Подвезько — \$8.00
Замовляйте:
"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

ЗГАДУЮЧИ ДЕНЬ ПОДЯКИ
З-поміж усіх американських свят і парад нам, буючим емігрантами, либонь найближче припало до душі Свято Подяки. Не знаю, чому воно так є, але шось у тому мусить бути, — як мовить той чоловік, що реклямує на телевізії пиво. Може тому, що Свято Подяки це, фактично, емігратське свято, це ж бо перші на ній землі переселенці — поборники мілігримів дякували Господеві за щедри землі плоди та й за те, що їх до того часу не послили сокирами червоношкірих аборигенів, що вдалося навізати з місцевими, кольоровими елементами добросусідські, вибачайте на слові, контакти.
Новоприбула еміграція в цьому випадку абила новиною в старі міти, тобто, за починком Т-ва „Самомоміч“, це свято обернулося в День Подяки нових мігрантів старшим піонерам, або так званим спонсорам, які в критичний час подали нам через океан помічну руку, вивели нас із таборного доми неволі. Згодом, коли самі емігранти ставали спонсорами, цей звичай занепадає. Тепер важко сказати, хто з нас старий емігрант, а хто новий, хто кому має дякувати і завіщо?

Та ось пригадали нам цей звичай Т-во „Самомоміч“ і Кредитова Кооператива „Самомоміч“ у славному місті Джерзі Сіті, які сполучили День Подяки з подвійним ювілеєм власного існування. Цікаво, що обидві новітні внесли ще один новий елемент у ці святкування — влаштували Свято Подяки за новим, сказати б, календарем, в неділю, 21-го листопада.
Так воно неведимий зріз, індик — індиком так само смакує за старим стилем, як і за новим. В нашому селі, пригадує, був один хлопський філософ, що казав: „Дай, Боже, щодня святкувати, щоб тільки не працювати!“ В Краю чомусь наші люди не реалізує, що від роботи коні здигають, що робота любить дурного, а дурний роботу, і так далі.
Тут, в Америці, інша справа, тут чоловік мусить працювати, навіть як йому того не треба, мусить щось робити, бо без роботи скорше здуріє. Це одна річ... А друга: наш український чоловік працює для того, щоб сплачувати рати в Українській Кредитиві! В нашім „Самомоміч“, в Нью Йорку,

пан інженер Раковський зоворить так: „Хто не має боргу в Кредитиві і не сплачує рат, той не є український патріот!“
Велл... Відносно себе самого можу признатися, що я є патріот — але не великий. Можна витримати... В цьому випадку, гадаю, бувають дві категорії патріотів: ті, що сплачують свої власні борги, і ті, що мусять чужі дати, бо поручились „за друзів своїх“. Випливає! — як каже Микола Понеділок. Оце справжній патріот! — я сказав би: національні мученики! І якщо вільно мені піднести тут один проект чи пропозицію, то я піддаю думку, щоб наша Кредитива Кооператива вибила спеціальну медалью для тих заслужених людей, — не меншу від ювілейної, шевченківської медаль!
В кожне Свято Подяки, старого, чи нового стилю, щиро і щиро сердечно дякую Небесним силам за те, що естерегли мене від такого „ексиденту“, значить, ще трохи бракувало і був би сьогодні належав до тих заслужених патріотів... Правда, не дістаю мені медаль з рук pana інженера Раковського, — алеж не можна тримати двох сорок за шість! — як казали в Старому Краю.

Ощадність — це основа добробуту

50 років
СЛУЖБИ ГРОМАДИ
1915 • 1965

ПЛАТИМО ЗА ОЩАДНОСТІ 4 1/4 % РІЧНО ПЛАТНЕ ДВА РАЗИ В РІК
Кожне щадничеkonto обезпечене до \$10,000 Федеральною Агенцією.
ЩАДІТЬ ПО МОДЕРНОМУ — ЩАДІТЬ ЧЕРЕЗ ПОШТУ
• Оплачуємо кошти переселенки •
ЩАДІТЬ В УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЦІ
The Parma Savings Co.
УКРАЇНСЬКА ФІЛІЯ: 2190 Professor Street CLEVELAND 13, Ohio Tel.: 771-3627
РОЯЛТОНСЬКА ФІЛІЯ: 6465 Royalton Road NORTH ROYALTON, 33, Ohio Tel.: 237-5636
в КЛІВЛЕНДІ, Огайо
ПЕНТРАЛЯ: 5839 Ridge Road, CLEVELAND 29 (Parma), Ohio Tel.: 884-8700

НАЙКРАЩИЙ І НАБІЛЬШІЙ ВІДПОВІДНИЙ ДАРУНОК НА РІЗДВО І НОВИЙ РІК
СВ. ПИСЬМО
СТАРОГО І НОВОГО ЗАВІТУ
ВИДАНЕ В РИМІ
Це перший новий український переклад всіх книг св. Письма. 1422 з XXIV сторінок друку на тонкому індійському папері — 14 кольорових ілюстрацій — 2 великі кольорові мапи.
Ціна:
Оправлене в локсову шкіру, позолочене — \$20.00
Оправлене в шкіру, позолочене — 15.00
Оправлене в штучну шкіру — 12.00
ЗАМОВЛЯЙТЕ ЗАРАЗ, ЩОВ МОГЛИ ОТРИМАТИ ЦЕ ПЕРЕД СВЯТАМИ.
Замовлення слати на таку адресу:
PP. BASILIANI
via S. Giosafat, 8, Roma (Aventino), Italy
Св. Письмо висилється за попереднім висланням належності. Гроші висилати в листі — тільки чеком, на ім'я: **PP. BASILIANI**

СЛОВНИК
АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК — 50 000 слів і виразів, 792 стор. в оправі — М. Л. Подвезько — \$8.00
Замовляйте:
"СВОБОДА", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ ДО ССР, НАПЕРАПІ АМЕРИКАНСЬКІ ХАРЧІ, ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАПІНІЩІ ЦІНИ. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР.
Type 411 — Тинту \$36.75
1 1/2 фт. найкр. пал. кави, 1 1/2 фт. голланд. какао, 1 1/2 фт. швайц. шоколади, 2 1/2 фт. оливк. оливи, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. рижку, 1 1/2 фт. сира, 2 1/2 фт. вуджених, 2 1/2 фт. вудж. шинки, 2 1/2 фт. м'яса, суш. овочів.
Жадайте наших дарових каталогів, з яких виберете багато стандартних пакоч і сотки смачних харчів.
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street New York, N.Y. 10010 Tel.: YU 2-1530
Відкрито пон. до п'ят. 9-5:30, суб. 10-1.

REQUEST RECORDS
Найновіші і найкращі справлянки
УКРАЇНСЬКІ ДОВОГРОДІ ПЛАТІВКИ
Не беріть жадних підмінок Дивіться за маркою Request. Питайте в крамниці в своєму суєсудстві або пишіть за даровим каталогом до:
REQUEST RECORDS, INC.
66 Mechanic Street NEW ROCHELLE, N. Y.

Ділямося сумною вісткою з Рідинг і колишніми мешканцями міста Золочера, що дня 19 листопада 1965 року в Золочеві (Зах. Україна), відійшов у Вічність наш Дорогий БАТЬКО А ДІДО **блаженної пам'яті ВАСИЛЬ ЛЕХ**
у віці 88 років
Я похоронений на місцевому кладовищі дня 21-го листопада 1965 року.
Вічний спокій душі Його — подав Господи!
Син — МИРОН з Ріднею, Р. O. Box 4, Wipraw, N.J.
Син — ВОЛОДИМИР з Ріднею — Аргентина
Дочка — ІВАНКА з Ріднею — Україна

Ділямося сумною вісткою з Рідинг і Знайомими, що дня 30-го листопада 1965 р. несподівано відійшла від нас на 42-му році життя **бл. п. МИРОСЛАВА з ІВАШКІВ БАЙРАК**
довголітній учителька Рідної Школи міста Лондону, Канада і села Купчинськ на Рідних Землях.
Горем прийшли: чоловік — о. МИРОСЛАВ БАЙРАК зі сном АНДРЕЙ
мати — ТЕКЛЯ ІВАШКІВ
брати — ІВАН АРКАДІЙ ІВАШКІВ з дружиною СТЕФАНІЄЮ і дітьми ІВАН, ЛЮБОМИР ІВАШКІВ з дружиною МАРІЄЮ
сестра — ІЗІДОРА ДОБРЯНСЬКА з чоловіком ІВАНОМ і сном ОЛЕКСАНДРОМ
ПОМИНАЛЬНІ БОГОСЛУЖЕННЯ відправлялись в Українській Католицькій Церкві Христа в Лондоні, а ПОХОРОН буде в суботу, 4-го грудня 1965 р. о год. 11-й ранку в Торонто, Канада.
ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

Т-во УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ та УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ Т-во ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ
ВІДДІЛ МЕТРОПОЛІ НЬО ЙОРК
— влаштує —
В суботу, 12 лютого 1966
в **GRAND BALL ROOM**
Waldorf-Astoria Hotel
Park Avenue & 50th Street
NEW YORK, N. Y.
ПІД ЧАС ВАЛЮ
ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК
ВСТУП на БЕНКЕТ І БАЛЬ — \$15.00
ВСТУП на БАЛЬ — \$10.00. СТУДЕНТИ — \$5.00
Дохід призначений на добродійний цілі.
БЕНКЕТ ТА БАЛЬ
Стрій — вечірній. Вступ за запрошеннями.
Початок: КОКТЕЙЛІ год. 6-та вечора
БЕНКЕТУ год. 7-ма вечора
БАЛЮ год. 9-та вечора
Під час бенкету — МУЗИЧНА ПРОГРАМА

ОЩАДЖУЙТЕ В УКРАЇНСЬКІЙ ДІЛЬНИЦІ М. НЬО ЙОРКУ
4 1/4 % PER YEAR
ON ALL BALANCES OF \$25 OR MORE BEGINNING OCTOBER 1, 1965
КУПУЄТЕ ДІМ?
ЗАНДІТЬ ДО НАС ЗА ВАШОЮ ПОЗИЧКОЮ ПЕРШОГО МОРТГЕДЖУ.
Легкі місячні сплати залежно до Ваших потреб.
BANKERS FEDERAL SAVINGS
and Loan Association • Established 1890
130 SECOND AVENUE — Cor. ST. MARKS PL. IN MANHATTAN (Main Office 24 John St.)

МАРИНСЬКА ДРУЖИНА ПАНЬ та ОРГАНІЗАЦІЯ І ТОВАРИСТВА ПРИ ЦЕРКВІ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ в НЬОАРКУ, Н. Дж.
Неділя, 12-го грудня 1965 року
Зал: МТ. ВЕРНОН ШКОЛА (Айві Гіт)
Початок: год. 6-та вечора
ДОХІД НА БЕАТИФІКАЦІЙНИЙ ПРОЦЕС.

СВЯТОЧНА АКАДЕМІЯ
1865 ДІЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 100-РІЧЧЯ 1965
НАРОДІН СЛУГИ БОЖОГО
АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО
В програмі: Осип ФЕДОРІКА — промова, При. о. Ярослав ДІВКА — мільо-декламція, Марія ЛІСОПІ — сопрано, Осип СТЕЦЬКА — баритон, Чоловічий та жіночий хор церков св. Івана Христителя, акомпанюють Ольга ДІМТРИВ, Гали КІЛИМ та Марта ЦІВІНЬ, Маріяська Дружина Дичат — збірна декламція.
Запрошується прийняти Святе Причастя в наміренні Беатифікації Слуги Божого АНДРЕЯ — в часі БОЖЕСТВЕННИХ ЛІТУРГІЙ в НЕДІЛЮ, 12-го ГРУДНЯ ц. р.

50-ЛІТТЯ УСС
Степан Ріпецький: **УКРАЇНСЬКЕ СІЧОВЕ СТРЕЛЦТВО**. Визвольна ідея і збройний чин. Зміст: Генеза і ріст української визвольної ідеї. Січове Стрелцтво до світової війни. Українські Січові Стрільці. Київські Січові Стрільці. Люди і проблеми. Згадувані поетичні твори. Примітки. Бібліографія. — 360 ст. Тверда обгортка \$8.00
Михайло Островецький: **ГРОЗНА КАЛІНИ** в Українських Січових Стрільцях — \$2.00
Софія Тобілевич: **РІДНІ ГОСТІ УСС на Україні**. — \$5.00
Спогади — Р. O. Box 346 — Jersey City, N. J. 07306

ВАЖЛИВЕ!

Подарунок на Свята через

PODAROGIFTS, INC.

220 Park Avenue (cor. 18th Street) South
NEW YORK, N. Y. 10003 Phone 228-9547

НА СВЯТКОВИЙ СЕЗОН —

В/О „ВНЕШПОСЫЛТОРГ“ і життєвими заходами забезпечується своєчасна доставка замовлення-дарунку до дому Вашим рідним в СССР.

НЕ відкладайте на завтра. Відвідайте нашу виставкову залу із зразками дарунків. Закадайте наші ілюстровані каталоги.

Виберіть дарунок Вашим рідним!

Авта, мотоцикли, ровери, холодильники, пральні і кравецькі машини, фотоапарати, радіолі, телевізори, транзистори, боїли, акордеони, годинники та інші промислові вироби.

Найрізноманітніший вибір чудових тканин тривалого російського виробу по казково низьких цінах.

Хустки оренбурзькі пухові та вовняні, кольорові покривала, скатерті льняного полотна. Хутряні норкові та натуральні каракулю шапки, Пальчохні „капрони“ і багато інших товарів.

Великий вибір високої якості харчових продуктів, делікатесів та винно-горілчанних виробів.

ПАМ'ЯТАЙТЕ: Ваші дарунки без ніякої доплати, мита і в не обмеженій кількості доставляються Вашим рідним за замовленнями фірми:

„ПОДАРОГІФТС“, ІНН.

Єдиним представником „ВНЕШПОСЫЛТОРГ“ в Америці для Ваших дарунків.

Різне



Іван ВУЙКІВ

Знана
УКРАЇНСКА
ФУТРИНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВИ ФУТРА,перемодельовує прохідні
футра по найновіших
фасонах.Приймає футра на
переховання-storage
Відбір і доставка на місце.J. WUJKIV, Inc.
Manufacturing Furrier111 E. 7th Street
NEW YORK 9, N. Y.

Tel.: SPing 7-8710

Праця

HELP WANTED MALE

AUTO BODY MAN

Справжній експерт. Мінімум 15
р. досвіду. Добра фабрика,
добра платія, постійна праця,
екстра бенефіти.VICTOR AUTO
254 West 63th St. N.Y.C.

WANTED

FACTORY HELP
Steady. Day work in Lacquer
Plant. 40 hour week. Blue Cross,
Blue Shield. \$1.70 hour.J. LANDAU AND CO., INC.
214 Washington Avenue
Carlstadt, N.J.

TOOLMAKER

Man with experience in short
run forming tools, must be
familiar with shop mathematics,
laying out and developing
steady work with benefits.Peterson Stamping & Mfg. Co.
75 Michigan Avenue
Kenilworth, N.J.

TOOL AND DIE MAKERS

Experienced men on progressive
dies medium size and others
also this is excellent opportunity
to advance to assistant foreman.
Whether you are working or
not you must phone about this
because it will brighten your
future. This is steady
work and excellent pay.Modern Steelcraft, Inc.
1101 Linwood St. Bklyn. N.Y.

Phone NI 9-8500

SHEETMETAL ASSISTANT Foreman

Experienced mass production
to supervise Metal desk de-
partment. Also layout men for
desk and cabinet work on steel.
Also layout men to make up
photo types and samples, also
experience to operate power
brakes, sheers, power presses
and spot welders. Steady work,
good pay. Modern Steelcraft
1101 Linwood St. Bklyn. N.Y.

Phone NI 9-8500

MACHINE SHOP

JIG BOBER, Class A
MACHINISTS, Class A
MILLING MACH. — EXP.1st & 2nd Shift
TOP RATES
Modern equipped plant —
overtime — Paid hosp. —
medical — surgical vaca-
tions — holidays.226-7444
Permanent — Immediate
GENERAL MACHINE
& INSTRUMENT CO., INC.125 Clinton road
Fairfield, N.J.An equal opportunity
employer.

LOCKSMITH

Must be licensed — Apply
TOWERS HOUSEWARES
186 Amsterdam Avenue
212 TR 4-0140
Contact Mr. Ticefelt

ДО ЧИЩЕННЯ ВІКОН

Приватно. Досвід. Мусить го-
ворити по-анг. Голоситись
тільки особистоPARK HOUSE CLEANING Co.
116 East 63rd Street
New York City, N.Y.ПОТРІБНО
СУПЕРІНТЕНДЕНТАдо малого дому в добрій
околиці Бронксу.

Tel. 824-9775

MACHINISTS — TOOL & DIE MAKERS

1st Class. Jobbing Shop. \$12,000
річно. Постійна праця, прис-
ни умови праці. Голоситись
щільно щодня.H. GETZWICK TOOL & DIE
37 Newtown Rd., Plainview, L.I.
516 249-1728

MACHINISTS

3rd shift. Only thorough
expd. Need apply. Turret
Lathe, Bridgeports. 45 to 60
hours per week. Above
average pay.CONTO-MATICS CORP.
200 West Main St.
Rockville, Conn.Mr. Becker 875-3317
An Equal Opportunity
Employer

СУПЕРІНТЕНДЕНТ

Підручник. Досвід механік,
мусить мати досвід супер, 50
немебл. апартаментів, 5 по-
верхів, на долині міста Н. Пор-
ку. Добра платія + 2 кімн.
апар. і користі.

ABRAMS — WO 4-0545

ГОДИННИКАРІ

Досвідчені для фабрики у St.
Thomas. Початкова платія
\$137.50. Зворот подорожі по 1
році.

Tel.: PL 7-2150

ГОДИННИКАРІ

Досвідчені.
Початкова платія \$1.25.
Досконала нагода
Телеф. щільно щодня

581-4882

Праця

MALE & FEMALE

WIRES AND SOLDERERS
Men & Women. Minimum two
year experience. Electronic
equipment. Must speak
English.Micro Power Electronics
20-21 Stelway Street
Long Island City, N. Y.УКРАЇНЕЦЬ
І КОРДОНИ...(Закінчення зі стр. 2-ої)
нінг, британський міністер
закордонних справ у 1822
році, в честь яких названо
гори на границі Аляски та
Британської Колумбії, і ро-
сійський посол Петро
Полетика, в честь якого на-
звано гору на схід від Таку
Арм Інлет.

Діти з біографії Полетики

Петро Іванович Полетика
народився 1778 року, як син
українського лікаря Івана
Андрійовича, пізніше профе-
сора медицини в Київському
(Німецькому) та інших за-
кордонних університетах,
що походив з родини бунчу-
кового товариша. Мати його
була турецькою полоня-
кою. Перший брат Петра,
Василь (1765 - 1845), збирав
документальні матеріали з
історії України 16-18 вв. і ав-
тор ряду історичних праць.
Йому і його батькові припи-
сують авторство „Історії Ру-
сів“ (П. Лазаревський, Л.
Майков, М. Грушевський, С.
Овцакий та ін.).Петро Полетика, як дип-
ломат на російській службі,
почав свою кар'єру в Неополі-
танському королівстві в
дипломатичній місії 1805 ро-
ку. Пропозицію виїхати туди
дістав він від князя А. Чар-
торийського, міністра закор-
донних справ в Петербурзі.
Неополітанську місію очо-
лював приятель Полетики,
Дмитро Татищев, з яким він
разом і відбув подорож до
Італії.У 1803 році П. Полетика
працює як радник посольства
в Філадельфії, в 1811 р.
як радник посольства в Ріо
де Жанейро, в Бразилії, а у
1812 р. в Мадриді, в Іспанії.
Від 1817 р. був він секретарем
легатії російського по-
сольства в ЗДА.Державний секретар ЗДА.
Адамс, писав про П. Полетику,
що мав він тепле серце,
привітну вдачу і справляв
враження вічно зайнятої та
мужливої особи, упередже-
ної супроти ЗДА. І справді в
1821-му році Полетика опу-
блікував анонімово французь-
кою мовою неприхильний
нарис про З'єднані Держави.В 1823 році у зв'язку з
хворобою П. Полетика по-
кинув посольство в ЗДА, але
залишився повновласним міні-
стром для переговорів у
справі Н. В. К. і успішно до-
вів їх до угоди спершу із
ЗДА в 1824 р., а потім з Ан-
глією в 1825 році. Не без його
впливу була визначена і
південна границя по 49-му
рівноденникові, яка розме-
жовує Британську Колумбію
і ЗДА.По за дипломатією Полети-
ка був учнем і, як пише А-
дамс, цікавився філософією,
літературою та мистецтвом.
Крім української і російської
мов, він дуже добре знав
французьку, а також англій-
ську, єспанську, можливо і-
талійську і німецьку.У 1822 році П. Полетика
був обраний членом Амери-
канського Філософічного То-
варства в Філадельфії (це
товариство існує й досі) і
був ним аж до своєї смерті
в 1849-му році.

Праця

HELP WANTED FEMALE

СОПТИВНИКИ

З уваги на поширення фаб-
рики, приймається 80 дівчат пе-
ред 15 грудня. Приймається
на підставі першеступня прихо-
ду. Змінні шифти 7-3, 3-11,
11-7. Постійна праця. Доско-
налі бенефіти. Ставка \$1.81 на
годину плюс. Голоситись між
2 і 4 по пол.OWENS — ILLINOIS
2220 — 91st St.

North Bergen, N. J.

An equal opportunity employer.

Нове — дуже
важливе

Гроші на Україну

Повна гарантія, ПІДПІ-
САНІ ПОСВІДЧЕННЯ ВІДБО-
РЦІ ЗА КОЖНУ ПЕРЕ-
СІЛКУ. Доставка 2 тижні
без відтиснення.СТАВКА: 9 руб. — \$10.00
НОВІ — НАЙНИЖЧІ ОПІ-
ЛАТИ. НЕ ПЛАТІТЬ БІЛЬ-
ШЕ.До \$50.00 — \$2.75
Понад \$50.00 до \$100.00

Понад \$100.00 — \$3.00

— \$5.00

INTERTRADE
EXPRESS CORP.125 East 23rd Street
NEW YORK, N.Y. 10010

Tel.: YU 2-1550

Розшуки

ПОШУКУЮ

ВАСИЛЯ САВКУ

Хто знає би про нього або він
сам, прошу писати:Михайло СУЛИМА
63 Linsley Avenue
Newark 3, New Jersey

Sewing Machine for Sale

МАШИНИ до ШИТТЯ

Дешо уживані Singer Zig-Zag
(роблять все). 1965 модель в
комплі. Повна гарантія —
\$36.00 або \$1.25 тижнево.

PRESTIGE IN 9-8554

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС
НА ПИСАННЯ
АДРЕС?

ПЕЧАТКИ

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

Real Estate

Хочете купити або продати

дім, бізнес, землю,

зверніться до

українського підприємства

TRIDENT REALTY CO.

98 Second Avenue
NEW YORK, N.Y.
Tel.: 477-6460Шість грошей
до СССР
на свята!ТЕПЕР БІЛЬШЕ ТО-
ВАРИВ І ХАРЧІВ.GRAMERCY
SHIPPING INC.заснована 20 років, уділяє
СОЛІДНУ ВІДПОВІДАЛЬ-
НІСТЬ ОБСЛУГУ, жадних ви-
правдань. ВІС ТІЛЬКИ
БЕЗПЕЧНІ І ЛАНСЕН-
ОВОЮ ФІРМОЮ. Повна га-
рантія. Лансен Департа-
менту Банків. Бонд по \$20-
000.00. Безпосередні агенти
для Банку для Іноземної
Торгівлі СССР. Ми є ОДИ-
НОКА фірма, яка ВСЕ ви-
ставляє офіційні в СССР
підписані посвідки відбо-
рці. Доставка до 2 тижнів.
Сума виплатена повністю.
Ставка: 9 рублів за \$10.00
Оплата: до \$30.00 — \$2.75
понад \$30.00 — 10%
GRAMERCY SHIPPING INC.
744 Broad St. Newark, N.J.

Пишіть по англійськи або

українськи за безплатними

каталогами.

GRAMERCY
SHIPPING CO.118 East 28th Street
New York, N.Y. MU 9-0598
Est. 1945 Відкрито щодня
9-5:30, суб. 9-12:30.

MACHINISTS

For Operating
LATHES
MILLING MACHINES
SURFACE GRINDERS
and for
PRECISION ASSEMBLYOVERTIME • COMPANY PAID BENEFITS
Blue Cross & Blue Shield (Family Included) — Life In-
surance — Major Medical — Pension Plan — Paid Holi-
days — Vacation — Modern Air Conditioned Plant.HOGIUND ENGINEERING & MFG. CO.
343 Snyder Avenue
Berkeley Heights, N.J.

DRAFTSMEN

One of Canada's largest fabricators of Sheet Metal Products
— REQUIRES —

Architectural Draftsmen

INTERMEDIATE GRADE
Preferably with knowledge of structural products.

LOCATION PARKDALE AREA

Good employee benefits. Cafeteria.
For appointment phone W. A. Glockling
416 537-4411 EXT. 230 — Toronto, Ontario, Canada

WORKERS

VERTICAL TURRET LATHE OPER.
TOOL & DIE MAKERS
MACHINISTS, CLASS "A"PART TIME. 1st and 2nd SHIFT
Good Pay — Excellent Benefits
Apply Personnel Dept.

BOGUE ELECTRIC MFG. CO.

106 Pennsylvania Ave., Paterson, N. J. Bus # 4
An Equal Opportunity Employer

Тому, що зближаються свята, прийшов

час подумати про висилку

ПАЧОК-ДАРУНКІВ

своїм нрвним в СССР

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

відома в Америці фірма з довголітнім досвідом
у висилці ліцензованих посилок до всіх частин
СССР, пропонує Вам свої услуги.

Ліценція в/о „Внешпосилторг“.

Гарантована скоро і точна доставка

Всі наші відділи диспонуєть великим вибором
високоякісних товарів. Поміркувані ціни.Звертайтеся за каталогами до всіх наших відділів
або до головного бюро:

COSMOS PARCELS EXPRESS

CORP.

45 WEST 45th STREET, ROOM 1101
NEW YORK, N. Y. 10036

Tel.: CI 5-7905

PARKA Company

DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 5-8550, New York CityДОБРА КНИЖКА —
це культурний дарунок.

Різне

Українське Висилкове Бюро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилка —
НАДАЛИ ПАЧКИ З ОДНОГО
і дуже добрі КАРЧЕВІ. Різ-
ном асортименту, телеві-
зори, машини до праці і
шита 1 т. Урадові година!
від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч.
Надішлі від 10-01 рано
до 3-01 по пол.

ПОТРЕБУЄТЕ ГРОШЕЙ?

Позика на оплату студії, ку-
півало і направи-домі, авт. лі-
карські рахунки і всі інші
потреби

Самоміч

558 Summit Ave.
Jersey City 6, N.J.
Tel.: 785-4061 (між 8-8 веч.)

SERVICE

MARIO'S

AUTO INSPECTION SERVICE
Направа авт. Виконують фа-
хові механіки.

SHELLBAY ROAD — CAPE

MAY COURT HOUSE
Mayville, N.J. Call 465